

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

2007/0248(COD)

14.4.2008

*****I**

NÁVRH SPRÁVY

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/22/ES o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcej sa elektronických komunikačných sietí, smernica 2002/58/ES týkajúca sa spracovávanía osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií a nariadenie (ES) č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa
(KOM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

Spravodajca: Malcolm Harbour

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko (*):
Alexander Alvaro, Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

(*) Postup pridruženého výboru – článok 47 rokovacieho poriadku

Označenie postupov

- * Konzultačný postup
väčšina odovzdaných hlasov
- **I Postup spolupráce (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- **II Postup spolupráce (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- *** Postup súhlasu
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES
a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
- ***I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- ***II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- ***III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. Pri pozmeňujúcich aktoch sa časti prevzaté z platného ustanovenia, ktoré chce Parlament zmeniť a doplniť, ktoré však Komisia nezmenila, označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto pasáží sa označujú takto: [...]. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	Error! Bookmark not defined.
DÔVODOVÁ SPRÁVA	Error! Bookmark not defined.

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/22/ES o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí, smernica 2002/58/ES týkajúca sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií a nariadenie (ES) č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa (KOM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0698),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 95 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0420/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a stanoviská Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, Výboru pre kultúru a vzdelávanie a Výboru pre právne veci (A6-0000/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 4a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a Bez toho, aby bola dotknutá smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/ES z 9. marca 1999 o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a o vzájomnom uznávaní ich zhody¹, a predovšetkým požiadavky súvisiace so zdravotným postihnutím uvedené v jej článku 3 ods. 3 písm. f), by sa určité

aspekty koncových zariadení vrátane zariadení určených pre zdravotne postihnutých užívateľov mali zahrnúť do pôsobnosti smernice 2002/22/ES s cieľom uľahčiť prístup do sietí a k využívaniu služieb. Medzi takéto zariadenia v súčasnosti patrí rádiové zariadenie určené len na príjem, televízne koncové zariadenie, ako aj špeciálne koncové zariadenia pre užívateľov s poruchami sluchu.

1 Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 10. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Or. en

Odôvodnenie

Týmto odôvodnením sa vysvetľujú praktické dôsledky zahrnutia aspektov týkajúcich sa koncových zariadení do smernice a uvádza príklady typov príslušných zariadení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Definície je potrebné upraviť tak, aby zodpovedali zásade neutrality technológie a aby držali krok s vývojom technológií. Predovšetkým by sa mali podmienky poskytovania služieb oddeliť od skutočných definičných prvkov verejne dostupnej telefónnej služby, t. j. služby dostupnej verejnosti na vytváranie a prijímanie vnútroštátnych a/alebo medzinárodných volaní pomocou jedného čísla alebo viacerých čísel v národnom alebo medzinárodnom telefónnom číslovacom pláne, a to priamo alebo nepriamo prostredníctvom voľby alebo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Definície je potrebné upraviť tak, aby zodpovedali zásade neutrality technológie a aby držali krok s vývojom technológií. Predovšetkým by sa mali podmienky poskytovania služieb oddeliť od skutočných definičných prvkov verejne dostupnej telefónnej služby, t. j. **elektronickej komunikačnej** služby dostupnej verejnosti na vytváranie a prijímanie vnútroštátnych a/alebo medzinárodných volaní pomocou jedného čísla alebo viacerých čísel v národnom alebo medzinárodnom telefónnom číslovacom pláne, a to priamo alebo

predvoľby operátora či ďalšieho predaja. Služba, ktorá nevyhovuje všetkým týmto podmienkam, nie je verejne dostupnou telefónnou službou.

nepriamo prostredníctvom voľby alebo predvoľby operátora či ďalšieho predaja **bez ohľadu na to, či takáto služba využíva technológiu prepájania okruhov (circuit switched) alebo technológiu prepájania dátových paketov (packet switched).** Charakteristikou tejto služby je **dvojsmernosť, ktorá umožňuje obom stranám hovoru komunikovať.** Služba, ktorá nevyhovuje všetkým týmto podmienkam, nie je verejne dostupnou telefónnou službou.

Or. en

Odôvodnenie

Tento PDN hlbšie vysvetľuje definíciu verejne dostupnej telefónnej služby v článku 2. Vo všeobecnosti platí, že keď vnútroštátne regulačné orgány rozhodujú o tom, či služba je verejne dostupnou telefónnou službou, mali by zohľadniť technologický vývoj a najmä zväžiť, či ju užívatelia vnímajú ako náhradu za tradičnú telefónnu službu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Právo účastníkov odstúpiť od zmluvy bez sankcií sa týka zmien zmluvných podmienok, ktoré zavedú prevádzkovatelia elektronických komunikačných sietí a/alebo služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) Právo účastníkov odstúpiť od zmluvy bez sankcií sa týka zmien zmluvných podmienok, ktoré zavedú prevádzkovatelia elektronických komunikačných sietí a/alebo služieb, **nie zmien požadovaných zákonom. Podľa základných zásad zmluvného práva akákoľvek zmena zmluvy vyžaduje súhlas oboch zmluvných strán. Ak zmluva obsahuje ustanovenie umožňujúce poskytovateľovi jednostranne ju zmeniť, uplatňuje sa smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách¹. Právo účastníkov na odstúpenie by sa nemalo vzťahovať na zmeny, ktoré ich zjavne nepoškodzujú,**

ako napríklad zníženie ceny alebo zvýšenie kapacity dohodnutej služby. Právo na odstúpenie by sa malo uplatňovať v prípade, že poskytovateľ takéto zmeny spojí so zmenami, ktoré zjavne nie sú v záujme účastníkov. Príslušné orgány členských štátov monitorujú postupy so zreteľom na spotrebiteľské zmluvy v oblasti telekomunikácií a v iných oblastiach a mali by prijímať kroky proti akémukoľvek zneužívaniu.

1 Ú. v. ES L 95, 21. 4. 1993, s. 29.

Or. en

Odôvodnenie

PDN predstavuje východiská a objasnenie zmien v čl. 20 ods. 7.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Trh otvorený hospodárskej súťaži by mal zabezpečiť, aby koncoví užívatelia mali možnosť pristupovať k akémukoľvek zákonom povolenému obsahu, distribuovať ho a využívať všetky zákonom povolené aplikácie a/alebo služby podľa vlastného výberu tak, ako sa to stanovuje v článku 8 smernice 2002/21/ES. Vzhľadom na rastúci význam elektronických komunikácií pre spotrebiteľov a pre podniky, *mali by byť* užívatelia v každom prípade prevádzkovateľom služby a/alebo siete informovaní o všetkých zákazoch a/alebo obmedzeniach súvisiacich s využívaním elektronických komunikačných služieb. Ak chýba účinná hospodárska súťaž, vnútroštátne regulačné orgány by mali využiť nápravné opatrenia,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14) Trh otvorený hospodárskej súťaži by mal zabezpečiť, aby koncoví užívatelia mali možnosť pristupovať k akémukoľvek zákonom povolenému obsahu, distribuovať ho a využívať všetky zákonom povolené aplikácie a/alebo služby podľa vlastného výberu tak, ako sa to stanovuje v článku 8 smernice 2002/21/ES. Vzhľadom na rastúci význam elektronických komunikácií pre spotrebiteľov a pre podniky *by mali byť* užívatelia v každom prípade prevádzkovateľom služby a/alebo siete informovaní o všetkých zákazoch a/alebo obmedzeniach súvisiacich s využívaním elektronických komunikačných služieb. Ak chýba účinná hospodárska súťaž, vnútroštátne regulačné orgány by mali využiť nápravné opatrenia,

ktoré im poskytuje smernica 2002/19/ES na zabezpečenie toho, aby prístup užívateľov ku konkrétnym typom obsahu alebo aplikácií nebol bezdôvodne obmedzovaný.

ktoré im poskytuje smernica 2002/19/ES na zabezpečenie toho, aby prístup užívateľov ku konkrétnym typom obsahu alebo aplikácií nebol bezdôvodne obmedzovaný. *Vnútroštátne regulačné orgány by mali mať možnosť prijať opatrenia podľa smernice 2002/22/ES v prípade, že sú neodôvodnene uložené obmedzenia za okolností iných, ako je nedostatočná účinná hospodárska súťaž. Riadenie sietí, napríklad na účely riešenia preťaženia a zníženia kapacity a na umožnenie nových služieb, by sa samo o sebe nemalo považovať za prípad neodôvodneného obmedzenia.*

Or. en

Odôvodnenie

Predstavuje východiská a objasnenie zmien v čl. 22 ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Hlavným prvkom pre spotrebiteľov na trhoch otvorených hospodárskej súťaži s viacerými poskytovateľmi ponúkajúcimi služby je dostupnosť transparentných, aktuálnych a porovnateľných sadziieb. Spotrebiteľia elektronických komunikačných služieb by mali mať možnosť jednoducho porovnávať ceny rozličných služieb ponúkaných na trhu na základe informácií o tarifách zverejňovaných v ľahko dostupnej podobe. Aby mohli jednoducho porovnávať ceny, vnútroštátne regulačné orgány by mali mať právomoc požadovať od prevádzkovateľov väčšiu transparentnosť sadziieb a zabezpečiť, aby tretie strany mali právo bezplatne využívať verejne dostupné tarify

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) Hlavným prvkom pre spotrebiteľov na trhoch otvorených hospodárskej súťaži s viacerými poskytovateľmi ponúkajúcimi služby je dostupnosť transparentných, aktuálnych a porovnateľných sadziieb. Spotrebiteľia elektronických komunikačných služieb by mali mať možnosť jednoducho porovnávať ceny rozličných služieb ponúkaných na trhu na základe informácií o tarifách zverejňovaných v ľahko dostupnej podobe. Aby mohli jednoducho porovnávať ceny, vnútroštátne regulačné orgány by mali mať právomoc požadovať od prevádzkovateľov väčšiu transparentnosť sadziieb a zabezpečiť, aby tretie strany mali právo bezplatne využívať verejne dostupné tarify

zverejňované podnikmi poskytujúcimi elektronické komunikačné služby. Vnútroštátne regulačné orgány by mali takisto zabezpečiť dostupnosť cenových sprievodcov, ak ich neposkytuje trh. Prevádzkovatelia by nemali mať nárok na odmenu za také využívanie taríf, ktoré už boli zverejnené a sú teda verejne známe. Okrem toho, užívatelia by mali byť primerane informovaní o príslušnej cene alebo o druhu ponúkanej služby ešte predtým, ako túto službu kúpia, predovšetkým v prípade, keď sa čísla volania na účet volaného spoplatnia ďalšími poplatkami. ***Komisia by mala mať možnosť prijímať technické vykonávacie opatrenia na zabezpečenie toho, aby koncoví užívatelia mohli využívať výhody jednotného prístupu k transparentnosti sadzieb v Spoločenstve.***

zverejňované podnikmi poskytujúcimi elektronické komunikačné služby. Vnútroštátne regulačné orgány by mali takisto zabezpečiť dostupnosť cenových sprievodcov, ak ich neposkytuje trh. Prevádzkovatelia by nemali mať nárok na odmenu za také využívanie taríf, ktoré už boli zverejnené a sú teda verejne známe. Okrem toho, užívatelia by mali byť primerane informovaní o príslušnej cene alebo o druhu ponúkanej služby ešte predtým, ako túto službu kúpia, predovšetkým v prípade, keď sa čísla volania na účet volaného spoplatnia ďalšími poplatkami.

Or. en

Odôvodnenie

Príslušné vecné ustanovenia v čl. 21 ods. 6 sa vypúšťajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) Trh otvorený hospodárskej súťaži by mal zabezpečiť, aby sa užívateľom poskytovali služby v takej kvalite, akú požadujú, ale vo výnimočných prípadoch môže byť potrebné zabezpečiť, aby verejné komunikačné siete dosahovali minimálnu úroveň kvality a nedochádzalo k zhoršeniu služby, blokovaniu prístupu a spomaleniu prenosu v sieťach. ***Komisia by mala mať predovšetkým možnosť prijímať vykonávacie opatrenia s cieľom identifikovať kvalitatívne normy, ktoré***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16) Trh otvorený hospodárskej súťaži by mal zabezpečiť, aby sa užívateľom poskytovali služby v takej kvalite, akú požadujú, ale vo výnimočných prípadoch môže byť potrebné zabezpečiť, aby verejné komunikačné siete dosahovali minimálnu úroveň kvality a nedochádzalo k zhoršeniu služby, blokovaniu prístupu a spomaleniu prenosu v sieťach.

majú používať vnútroštátne regulačné orgány.

Or. en

Odôvodnenie

Príslušné vecné ustanovenia v čl. 22 ods. 3 sa vypúšťajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 21**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21) Krajiny, ktorým Medzinárodná telekomunikačná únia prideliла medzinárodný kód „3883“, preniesli správnu zodpovednosť za Európsky telefónny číslovací priestor (ETNS) na výbor pre elektronické komunikácie (ECC) Európskej konferencie poštových a telekomunikačných správ (CEPT). Vývoj technológií a trhu dokazuje, že ETNS predstavuje pre celoeurópske služby možnosť rozvoja, ale v súčasnosti jej bránia v realizácii svojho potenciálu nadmerne byrokratické procedurálne požiadavky a nedostatočná koordinácia medzi národnými správami. Aby sa podporil rozvoj ETNS, jeho správa (ktorá zahŕňa pridel'ovanie, monitorovanie a rozvoj) by sa mala preniesť na Európsky úrad pre trh elektronických komunikácií zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../... z [...], ďalej len „úrad“. V zastúpení členských štátov, ktorým bolo pridelené číslo „3883“ by mal úrad zabezpečovať koordináciu s tými krajinami, ktoré takisto používajú číslo „3883“, ale nie sú členskými štátmi.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Príslušné vecné ustanovenia v čl. 27 ods. 2 sa vypúšťajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) S cieľom využiť v plnej miere výhody súťažného prostredia by spotrebiteľia mali mať možnosť vyberať si so znalosťou veci a zmeniť si poskytovateľov služieb, ak o to majú záujem. Je veľmi dôležité zabezpečiť, aby tak mohli konať bez obmedzovania právnymi, technickými alebo praktickými prekážkami vrátane zmluvných podmienok, postupov, poplatkov atď. To však nebráni uloženiu primeraných minimálnych zmluvných lehôt v zmluvách so spotrebiteľmi. Prenosnosť čísel je kľúčový faktor, ktorý uľahčuje voľbu spotrebiteľom a účinnú hospodársku súťaž na trhoch elektronických komunikácií otvorených hospodárskej súťaži a mala by sa vykonať s minimálnym oneskorením. Aby bolo možné prispôbiť prenosnosť čísel vývoju trhu a technológií, a to vrátane prípadnej prenosnosti účastníkových osobných telefónnych zoznamov a informácií o profile, ktoré sú uložené v sieti, Komisia by mala mať možnosť prijať v tejto oblasti technické vykonávacie opatrenia. Pri posudzovaní toho, či sú technologické a trhové podmienky také, aby umožňovali prenos čísel medzi sieťami poskytujúcimi služby na pevných miestach a v mobilných sieťach, by sa mali predovšetkým zohľadňovať ceny platné pre užívateľov a náklady na prepojenie pre podniky poskytujúce služby na pevných miestach a v mobilných sieťach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23) S cieľom využiť v plnej miere výhody súťažného prostredia by spotrebiteľia mali mať možnosť vyberať si so znalosťou veci a zmeniť si poskytovateľov služieb, ak o to majú záujem. Je veľmi dôležité zabezpečiť, aby tak mohli konať bez obmedzovania právnymi, technickými alebo praktickými prekážkami vrátane zmluvných podmienok, postupov, poplatkov atď. To však nebráni uloženiu primeraných minimálnych zmluvných lehôt v zmluvách so spotrebiteľmi. Prenosnosť čísel je kľúčový faktor, ktorý uľahčuje voľbu spotrebiteľom a účinnú hospodársku súťaž na trhoch elektronických komunikácií otvorených hospodárskej súťaži a mala by sa vykonať s minimálnym oneskorením, **obyčajne najneskôr do jedného dňa od predloženia žiadosti spotrebiteľom. Skúsenosti z niektorých členských štátov však ukazujú, že existuje riziko, že dôjde k zmene bez súhlasu spotrebiteľa. Aj keď týmito prípadmi by sa mali v prvom rade zaoberať súdne orgány, členské štáty by mali mať možnosť prijať minimálne zodpovedajúce opatrenia týkajúce sa postupu prenosu čísla podľa potreby, na minimalizáciu takéhoto rizika bez toho, aby bol tento postup menej prítlačlivý pre spotrebiteľov.** Aby bolo možné prispôbiť prenosnosť čísel vývoju trhu a technológií, a to vrátane prípadnej prenosnosti účastníkových osobných telefónnych zoznamov a informácií o profile, ktoré sú uložené v sieti, Komisia by mala mať možnosť prijať v tejto oblasti technické

vykonávacie opatrenia. Pri posudzovaní toho, či sú technologické a trhové podmienky také, aby umožňovali prenos čísel medzi sieťami poskytujúcimi služby na pevných miestach a v mobilných sieťach, by sa mali predovšetkým zohľadňovať ceny platné pre užívateľov a náklady na prepojenie pre podniky poskytujúce služby na pevných miestach a v mobilných sieťach.

Or. en

Odôvodnenie

Predstavuje východiská a objasnenie zmien v čl. 30 ods. 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 33**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(33) Úrad môže prispieť k vyššej úrovni ochrany osobných údajov a súkromia v Spoločenstve okrem iného aj poskytnutím odborných skúseností a poradenstva, podporou výmeny osvedčených postupov v oblasti riadenia rizík a zavedením spoločných metodík posudzovania rizika. Predovšetkým by mal prispievať k harmonizácii primeraných technických a organizačných bezpečnostných opatrení.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Navrhovaný úrad pravdepodobne nebude zodpovedný za tieto otázky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 39

Text predložený Komisiou

(39) Komisii by sa mala predovšetkým udeliť právomoc prijímať vykonávacie opatrenia v oblasti transparentnosti sadzieb, požiadaviek na minimálnu kvalitu služieb, účinného zavedenia služieb čísla „112“, účinného prístupu k číslam a službám, zlepšenia prístupnosti pre zdravotne postihnutých koncových užívateľov, ako aj v oblasti zmien a doplnení určených na prispôsobenie príloh technickému pokroku alebo zmenám v dopyte na trhu. Táto právomoc by sa mala udeliť na prijímanie vykonávacích opatrení týkajúcich sa požiadaviek na informácie a *notifikácie*, ako aj cezhraničnej spolupráce. Keďže tieto opatrenia majú všeobecný rozsah pôsobnosti a sú navrhnuté na doplnenie *iných než podstatných prvkov tejto smernice, prijímajú sa* v súlade s regulačným postupom s kontrolou, stanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES. Ak z naliehavých dôvodov nie je možné dodržať lehoty regulačného postupu s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť použiť skrátenie konanie uvedené v článku 5a ods. 6 rozhodnutia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(39) Komisii by sa mala predovšetkým udeliť právomoc prijímať vykonávacie opatrenia v oblasti transparentnosti sadzieb, požiadaviek na minimálnu kvalitu služieb, účinného zavedenia služieb čísla „112“, účinného prístupu k číslam a službám, zlepšenia prístupnosti pre zdravotne postihnutých koncových užívateľov, ako aj v oblasti zmien a doplnení určených na prispôsobenie príloh technickému pokroku alebo zmenám v dopyte na trhu. Táto právomoc by sa mala udeliť na prijímanie vykonávacích opatrení týkajúcich sa požiadaviek na informácie a *oznámenia*, ako aj cezhraničnej spolupráce. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je doplniť *smernicu 2002/22/EHS o nové nepodstatné prvky, mali by byť prijaté* v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES. ***Vzhľadom na skutočnosť, že uplatnenie regulačného postupu s kontrolou v rámci bežných termínov by v určitých výnimočných situáciách mohlo zabrániť včasnému prijatiu vykonávacích opatrení, Európsky parlament, Rada a Komisia by mali urýchlene konať v záujme zaistenia ich včasného prijatia.***

Or. en

(Táto zmena by sa uplatňovala vo všetkých odkazoch na komitológiu, bez ďalších osobitných PDN)

Odôvodnenie

Európsky parlament musí mať aj v prípade naliehavosti možnosť preskúmať návrh vykonávacieho opatrenia; spolupráca inštitúcií je však nevyhnutná v záujme čo

najrýchlejšieho prijatia vykonávacích opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1

Smernica 2002/22/ES

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. V rámci smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) sa táto smernica týka poskytovania elektronických komunikačných sietí a služieb koncovým užívateľom. Cieľom je zaručiť dostupnosť kvalitných verejných služieb v celom Spoločenstve prostredníctvom účinnej hospodárskej súťaže a výberu a riešiť okolnosti, za ktorých trh nenapĺňa uspokojivo potreby koncových užívateľov. Táto smernica zahŕňa aj ustanovenia týkajúce sa koncových zariadení v **priestoroch spotrebiteľa**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. V rámci smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) sa táto smernica týka poskytovania elektronických komunikačných sietí a služieb koncovým užívateľom. Cieľom je zaručiť dostupnosť kvalitných verejných služieb v celom Spoločenstve prostredníctvom účinnej hospodárskej súťaže a výberu a riešiť okolnosti, za ktorých trh nenapĺňa uspokojivo potreby koncových užívateľov. Smernica tiež obsahuje ustanovenia týkajúce sa **určitých aspektov** koncových zariadení **vrátane koncových zariadení určených zdravotne postihnutým užívateľom**.

Or. en

Odôvodnenie

Text je v súlade so zmenou navrhnutou Komisiou k rámcovej smernici a vysvetľuje, že otázky týkajúce sa koncových zariadení, ktorými sa zaoberá táto smernica sú otázky súvisiace so zdravotne postihnutými užívateľmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 2 – písmeno b

Smernica 2002/22/ES

Článok 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) „verejne dostupná telefónna služba“ znamená službu dostupnú verejnosti na

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) „verejne dostupná telefónna služba“ znamená službu dostupnú verejnosti na

vytváranie a prijímanie vnútroštátnych a/alebo medzinárodných volaní prostredníctvom jedného čísla alebo viacerých čísel národného alebo medzinárodného telefónneho číslovacieho plánu, *a to priamo alebo nepriamo prostredníctvom voľby alebo predvoľby operátora či ďalšieho predaja;*“

vytváranie a prijímanie vnútroštátnych a/alebo medzinárodných volaní, *priamo alebo nepriamo*, prostredníctvom jedného čísla alebo viacerých čísel národného alebo medzinárodného telefónneho číslovacieho plánu;

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom zmeny je zjednodušiť a vysvetliť definíciu tým, že ujasňuje, že definícia pokrýva ustanovenia týkajúce sa príslušnej služby bez ohľadu na to, akými prostriedkami poskytovateľ službu ponúka. Opätovný predaj, zmena značky atď. sú všetky pokryté odkazom na nepriame poskytovanie služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 5

Smernica 2002/22/ES

Článok 7 – názov

Text predložený Komisiou

Osobitné opatrenia pre užívateľov so zdravotným postihnutím

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Opatrenia pre užívateľov so zdravotným postihnutím

Or. en

Odôvodnenie

Odkaz na „osobitné“ sa vypúšťa, aby sa zabránilo dojmu, že tieto opatrenia sú zvláštne, pričom tvoria neoddeliteľnú súčasť účelu tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 5

Smernica 2002/22/ES

Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú *konkrétne* opatrenia v prospech užívateľov so zdravotným postihnutím s cieľom *zaistiť im* prístup k **verejne prístupnej telefónnej službe a jej cenovú prijateľnosť**, vrátane prístupu k službám tiesňového volania, informačným službám o účastníckych číslach a k zoznamom účastníkov, pričom tento prístup musí byť rovnocenný s prístupom, ktorý využívajú *koncoví užívatelia*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú *osobitné* opatrenia *týkajúce sa koncových užívateľov* so zdravotným postihnutím, *aby im zabezpečili* prístup k **elektronickým komunikačným službám a dostupnosť týchto služieb**, vrátane prístupu k službám tiesňového volania, informačným službám o účastníckych číslach a k zoznamom účastníkov, pričom tento prístup musí byť rovnocenný s prístupom, ktorý využívajú *ostatní koncoví užívatelia*.

Or. en

Odôvodnenie

Zmena rozšíri pôsobnosť pokiaľ ide o koncových užívateľov so zdravotným postihnutím tak, aby neboli zbytočne obmedzovaní len na základné telefónne služby. Elektronická komunikačná služba je v rámcovej smernici definovaná ako služba, ktorá v zásade zahŕňa akúkoľvek službu, ktorá pozostáva z vysielania signálu a zahŕňa verejne dostupnú telefónnu službu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 5

Smernica 2002/22/ES

Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty prijímú na základe vnútroštátnych podmienok konkrétne opatrenia, aby zabezpečili, že koncoví užívatelia so zdravotným postihnutím budú môcť **takisto** využívať výhody výberu podnikov a poskytovateľov služieb dostupných väčšine koncových užívateľov.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty prijímú konkrétne opatrenia, **ktoré sa v hodnotení vnútroštátnych regulačných orgánov ukážu ako potrebné** na základe vnútroštátnych podmienok **a osobitných požiadaviek**, aby zabezpečili, že koncoví užívatelia so zdravotným postihnutím budú môcť využívať výhody výberu podnikov a poskytovateľov služieb dostupných väčšine koncových užívateľov, **a zaistili, že potreby osobitných skupín užívateľov so zdravotným postihnutím v každom prípade**

zabezpečuje aspoň jeden podnik.

Or. en

Odôvodnenie

Povinnosť členských štátov prijať tieto opatrenia by mala závisieť od toho, či vnútroštátne regulačné orgány zistia, že sú potrebné, aby sa zabezpečilo, že sa prijmú tie opatrenia, ktoré sú potrebné a správne. Môže sa stať, že niektoré konkrétne opatrenia nemôžu poskytovať viacerí poskytovatelia umožňujúc výber, ale v tom prípade by členské štáty mali zaistiť, že ich poskytuje aspoň jeden poskytovateľ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 6

Smernica 2002/22/ES

Článok 8 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) V článku 8 sa dopĺňa tento odsek 3:

vypúšťa sa

„3. Ak má prevádzkovateľ určený v súlade s odsekom 1 v úmysle predat' všetky svoje aktíva lokálnej siete alebo ich podstatnú časť samostatnej právnickej osobe s inou vlastníckou štruktúrou, je povinný v predstihu a včas o tom informovať vnútorný regulačný orgán, aby vnútornému regulačnému orgánu umožnil posúdiť účinok zamýšľanej transakcie na poskytovanie prístupu na pevnom mieste a na poskytovanie telefónnych služieb podľa článku 4. Vnútorný regulačný orgán môže stanoviť podmienky v súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 2002/20/ES (smernica o povolení).“

Or. en

Odôvodnenie

Návrh je nejasný a neuvádza napríklad, či sa pred tým ako sa zamýšľaný predaj uskutoční, vyžaduje schválenie zo strany príslušného vnútroštátneho regulačného orgánu. Neistota,

ktorá by sa vytvorila, by mohla spôsobiť obmedzenie investícií do miestnych prístupových aktív zo strany nového vlastníka. Aby sa dosiahla právna istota, bolo by potrebné úplné preformulovanie, ale vzhľadom na skutočnosť, že Komisia nevysvetlila potrebu tohto ustanovenia a na existujúce možnosti vnútroštátnych regulačných orgánov uvaliť povinnosti, vypustenie je lepšou voľbou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 20 – odsek 2 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby spotrebiteľia, ktorí si objednávajú služby poskytujúce pripojenie k verejnej komunikačnej sieti a/alebo **verejne dostupné telefónne** služby, mali právo uzatvoriť zmluvu s jedným podnikom alebo viacerými podnikmi poskytujúcimi takéto služby a/alebo pripojenie. V zmluve sa *konkrétne* uvedú aspoň tieto informácie:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby spotrebiteľia, ktorí si objednávajú služby poskytujúce pripojenie k verejnej komunikačnej sieti a/alebo **elektronické komunikačné služby**, mali právo uzatvoriť zmluvu s jedným podnikom alebo viacerými podnikmi poskytujúcimi takéto služby a/alebo pripojenie. V zmluve *sa jasnou, zrozumiteľnou a ľahko dostupnou formou* uvedú aspoň tieto informácie:

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom tohto PDN, spolu s ďalšími PDN k článku 20, je zjednodušiť ho. Odkaz na elektronické komunikačné služby (ktoré zahŕňajú verejne dostupnú telefónnu služby) umožňuje vypustenie odseku 3. Uvedenie odkazu na jasnú a úplnú informáciu zabraňuje tomu, aby sa táto požiadavka opakovala v ďalších odsekoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 20 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) poskytované služby, ponúkané úrovne kvality služieb, **ako aj** lehota na prvé pripojenie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) poskytované služby **a najmä:**

- **či je prístup k službám tiesňového volania súčasťou predplatených služieb,**
- **informácie o akýchkoľvek obmedzeniach uložených poskytovateľom pokiaľ ide o možnosti prístupu účastníka k zákonom povolenému obsahu alebo jeho šírenia alebo používania zákonom povolených aplikácií a služieb,**
- **informácie o zaradení informácií o účastníkovi do zoznamov účastníkov,**
- **úrovne kvality služieb a typy ponúkaných služieb údržby,**
- **obdobie do prvého pripojenia a**
- **akékoľvek obmedzenia týkajúce sa používania koncových zariadení uložené poskytovateľom;**

Or. en

Odôvodnenie

Týmto by sa na jednom mieste zozbierali informácie, ktoré Komisia navrhuje zaradiť v čase uzatvárania zmluvy do navrhnutých nových odsekov 4 a 5, vyriešili by sa informácie o zoznamoch účastníkov a obmedzeniach používania koncových zariadení, ako sú telefóny zamknuté pomocou SIM, a umožnilo by sa vypustenie bodu b) o údržbe, ako samostatného bodu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 20 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) typy ponúkaných služieb údržby;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšť'a sa

Or. en

Odôvodnenie

Odkaz na služby údržby je zahrnutý v bode b) vyššie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 20 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) podrobné údaje o cenách a tarifách a prostriedky, ktorými je možné získať aktuálne informácie o všetkých platných tarifách a poplatkoch za údržbu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) podrobné údaje o cenách a tarifách a prostriedky, ktorými je možné získať aktuálne informácie o všetkých platných tarifách a poplatkoch za údržbu,
platobných metódach v ponuke a akýchkoľvek rozdieloch v nákladoch súvisiacich s platobnou metódou;

Or. en

Odôvodnenie

PDN uvádza základné informácie o dostupných platobných metódach, a to najmä či je s akoukoľvek konkrétnou metódou spojený rozdiel v nákladoch pre účastníka, ako napríklad akékoľvek ponúknuté zníženie, ak účastník súhlasí s priamymi platobnými príkazmi alebo elektronickou fakturáciou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 20 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) dĺžka trvania platnosti zmluvy, podmienky na obnovenie a skončenie služieb a vypovedanie zmluvy, vrátane ***priamych nákladov*** na prenosnosť čísel a iných identifikátorov,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) dĺžka trvania platnosti zmluvy, podmienky na obnovenie a skončenie služieb a vypovedanie zmluvy vrátane ***akýchkoľvek poplatkov súvisiacich s prenosnosťou čísel a iných identifikátorov a v prípade, že sa v rámci služieb ponúka akékoľvek dotované koncové zariadenie,***

vrátane akýchkoľvek nákladov spotrebiteľ'a súvisiacich s takýmto koncovým zariadením v prípade ukončenia zmluvy;

Or. en

Odôvodnenie

Týmto sa účastníkovi objasnia náklady spojené s akýmkoľvek dotovaným telefónom alebo iným koncovým zariadením pri ukončení zmluvy (bez ohľadu na to, či ukončenie je predčasné alebo nie). Týmto nie sú dotknuté vnútroštátne právne predpisy, ktoré môžu takéto dotácie zakazovať úplne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 20 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou

h) opatrenie, ktoré by mohol prijať podnik poskytujúci pripojenie a/alebo služby v reakcii na prípady narušenia bezpečnosti alebo integrity alebo na ohrozenia a poruchovosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

h) **typ** opatrenia, ktoré by mohol prijať podnik poskytujúci pripojenie a/alebo služby v reakcii na prípady narušenia bezpečnosti alebo integrity alebo na ohrozenia a poruchovosť, **a akékoľvek kompenzačné opatrenia, ktoré sa uplatňujú, ak dôjde k narušeniu bezpečnosti alebo integrity.**

Or. en

Odôvodnenie

Obmedzenie na typ opatrenia by malo viesť k informácii, ktorá bude kratšia a zmyslupnejšia než potenciálne dlhý zoznam teoreticky možných opatrení. Podľa príkladu uvedeného v bode f) týkajúceho sa porušenia dohodnutých úrovní služieb by poskytovatelia mali tiež informovať o všetkých kompenzačných opatreniach, ktoré uplatňujú. V tomto ohľade by zverejnenie mohlo stimulovať súťaž.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 20 – odsek 2 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Zmluva obsahuje aj všetky informácie o zákonom povolených spôsoboch využívania elektronických komunikačných sietí a o prostriedkoch ochrany proti rizikám týkajúcim sa súkromia a osobných údajov uvedených v článku 21 ods. 4a a súvisiacich s poskytovanou službou.

Or. en

Odôvodnenie

Tento nový odsek by vnútroštátnym regulačným orgánom umožnil požadovať od poskytovateľov, aby zahrnuli všetky aktuálne informácie o zákonnom využívaní komunikácií do zmluvy vrátane prípadov, kedy vnútroštátny regulačný orgán uvádza informácie o porušení autorských práv.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 20 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Informácie uvedené v odseku 2 sa uvedú aj v zmluvách uzatvorených medzi spotrebiteľmi a poskytovateľmi elektronických komunikačných služieb inými ako poskytovateľmi pripojenia k verejnej komunikačnej sieti a/alebo k verejne dostupným telefónnym službám. Členské štáty môžu rozšíriť túto povinnosť tak, aby sa to týkalo aj ďalších koncových užívateľov.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k článku 20 odsek 2 vyššie. Možnosť rozšíriť povinnosť na ostatných koncových užívateľov sa zachováva v existujúcom druhom pododseku článku 20 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 20 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch, keď sú zmluvy uzatvorené medzi účastníkmi a podnikmi poskytujúcimi elektronické komunikačné služby, ktoré umožňujú hlasovú komunikáciu, boli účastníci jasne informovaní o tom, či je alebo nie je poskytovaný prístup k službám tiesňového volania. Poskytovatelia elektronických komunikačných služieb zabezpečia, aby boli spotrebiteľia jasne informovaní o nemožnosti prístupu k službám tiesňového volania, a to ešte pred uzavretím zmluvy a potom pravidelne.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Pozri vyššie uvedené odôvodnenie k článku 20 ods. 2 písm. b) a navrhované zmeny v článku 21 ods. 4 týkajúce sa informácií, ktoré nie sú súčasťou zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 20 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch, keď sa zmluvy uzatvárajú medzi účastníkmi a podnikmi, poskytujúcimi elektronické komunikačné služby a/alebo siete, boli účastníci pred uzavretím zmluvy a potom pravidelne jasne informovaní o všetkých obmedzeniach, ktoré zavedie poskytovateľ v súvislosti s ich možnosťou pristupovať k zákonom povolenému obsahu alebo ho distribuovať alebo používať akékoľvek zákonom povolené aplikácie a služby podľa ich výberu.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Pozri vyššie uvedené odôvodnenie k článku 20 ods. 2 písm. b) a navrhované zmeny v článku 21 ods. 4 týkajúce sa informácií, ktoré nie sú súčasťou zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 20 – odsek 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch, keď sa zmluvy uzatvárajú medzi účastníkmi a podnikmi prevádzkujúcimi elektronické komunikačné služby a/alebo siete, boli účastníci pred uzavretím zmluvy a potom pravidelne jasne informovaní o svojich povinnostiach dodržiavať autorské a súvisiace práva. Patrí sem povinnosť informovať účastníkov o najbežnejších prípadoch porušovania týchto právnych predpisov a o jeho právnych následkoch bez toho, aby bola dotknutá smernica

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Pozri vyššie uvedené odôvodnenie k článku 20 ods. 2 pododsek. 1a a k článku 21 ods. 4a (nový) týkajúce sa informácií, ktoré nie sú súčasťou zmluvy. Možnosť informovať o zákonných spôsoboch využívania komunikácie by nemala byť obmedzená len na autorské práva. Aby sa zabránilo problémom súvisiacim so zodpovednosťou, vnútroštátne regulačné orgány by mali poskytnúť informácie o témach, ktoré považujú za potrebné. Od poskytovateľov by sa požadovala distribúcia týchto informácií zákazníkom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 20 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Na základe oznámenia o zmene zmluvných podmienok navrhovaných prevádzkovateľmi účastníci majú právo odstúpiť bez sankcie od zmluvy. Účastníci musia byť najneskôr mesiac pred takýmito zmenami zodpovedajúcim spôsobom o nich upovedomení a súčasne musia byť informovaní o svojom práve odstúpiť bez sankcie od takej zmluvy, ak nové podmienky neprijímajú.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*7. Účastníci majú právo odstúpiť od zmluvy bez sankcie po oznámení o zmene zmluvných podmienok, **ktoré sú na ujmu účastníka**, navrhovaných prevádzkovateľmi **so zreteľom na zmluvné ustanovenie umožňujúce jednostranné zmeny**. Účastníci musia byť najneskôr mesiac pred takýmito zmenami zodpovedajúcim spôsobom o nich upovedomení a súčasne musia byť informovaní o svojom práve odstúpiť bez sankcie od takej zmluvy, ak nové podmienky neprijímajú.“ **Ak zmluva neobsahuje ustanovenie umožňujúce prevádzkovateľovi jednostranne ju zmeniť, oznámenie informuje účastníka o jeho práve odmietnuť navrhované zmeny a namiesto toho zachovať zmluvu nezmenenú.***

Odôvodnenie

Zmeny by poskytovateľovi umožnili uplatniť ustanovenie umožňujúce jednostranné zmeny s cieľom upraviť zmluvné podmienky v prospech účastníka. Ustanovenie by inak odradilo poskytovateľa od formálneho uplatnenia takýchto lepších podmienok a vzniklo by tak riziko odlišovania nových a starých zákazníkov a možného zníženia súťaže. Ak zmluva neumožňuje jednostranné zmeny, účastník môže odmietnuť zmenu podľa zmluvného práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby koncovým užívateľom a spotrebiteľom boli prístupné transparentné, porovnateľné, primerané a aktuálne informácie o platných cenách a tarifikách a o štandardných podmienkach týkajúcich sa prístupu k službám uvedeným v článkoch 4, 5, 6 a 7 a ich využívania, v súlade s ustanoveniami prílohy II.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Navrhuje sa zlúčenie do článku 21 ods. 2 nižšie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby podniky poskytujúce verejné elektronické komunikačné siete a/alebo služby uverejňovali porovnateľné, primerané

2. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány mohli nariadiť podnikom poskytujúcim pripojenie k verejnej elektronickej

a aktuálne informácie o platných cenách a tarifách súvisiacich s prístupom k službám poskytovaným spotrebiteľom a s ich využívaním. Tieto informácie *musia byť uverejnené v ľahko prístupnej podobe.*

komunikačnej sieti a/alebo službám elektronickej komunikácie zverejniť porovnateľné, primerané a aktuálne informácie o platných cenách a tarifách a informácie o štandardných podmienkach súvisiacich s prístupom k službám poskytovaným koncovým užívateľom a spotrebiteľom v súlade s prílohou II a s ich využívaním. Tieto informácie sa uverejnia jasnou, zrozumiteľnou a ľahko prístupnou formou.

Or. en

Odôvodnenie

Toto zhlúčenie a zmena článku 21 ods. 1 a 2 má za cieľ rozšíriť, zjednodušiť a vysvetliť ustanovenia. Okrem toho, štandardné podmienky by ako celok boli vylúčené z požiadavky porovnateľnosti, keďže porovnania medzi týmito podmienkami vo všeobecnosti, nad rámec osobitných informácií požadovaných podľa prílohy II, by v každom prípade len málo prispeli k záujmom spotrebiteľa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 21 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány mali možnosť uložiť podnikom poskytujúcim elektronické komunikačné služby povinnosť poskytovať **spotrebiteľom** informácie o platných tarifách **v okamihu a na mieste nákupu, aby sa zabezpečila plná informovanosť spotrebiteľov** o cenových podmienkach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány mali možnosť uložiť podnikom poskytujúcim **pripojenie k verejnej elektronickej komunikačnej sieti povinnosť a/alebo** elektronickým komunikačným službám povinnosť:

a) poskytnúť účastníkom informácie o platných tarifách pred pripojením k akémukoľvek číslu alebo službe, ktoré podliehajú osobitným cenovým podmienkam;

b) pravidelne účastníkov informovať o každom výpadku prístupu k službám tiesňového volania v rámci služby, ktorú si predplatili;

c) informovať účastníkov o každej zmene pokiaľ ide o akékoľvek obmedzenia uložené podnikom týkajúce sa možnosti prístupu účastníkov k zákonom povolenému obsahu alebo jeho šírenia alebo používania zákonom povolených aplikácií a služieb podľa ich výberu;

d) informovať účastníkov o ich práve byť uvedený v zozname účastníkov; a

e) pravidelne informovať účastníkov so zdravotným postihnutím o podrobnostiach o aktuálnych produktoch a službách určených pre nich.

Or. en

Odôvodnenie

Týmto ustanovením by sa sústredili opakujúce sa požiadavky na informácie navrhnuté v článku 20 do článku 21, kde lepšie zapadajú do štruktúry smernice a objasnili by sa určité otázky najmä pokiaľ ide o bod a) týkajúce sa hovorov na linky s vyššími tarifami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 21 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány mali možnosť uložiť podnikom uvedeným v odseku 4 povinnosť distribuovať existujúcim a novým účastníkom nimi poskytnuté informácie týkajúce sa:

(a) zákonom prípustného využívania elektronických komunikačných služieb účastníkmi vrátane rešpektovania

ochrany autorských a súvisiacich práv; a
b) prostriedkov na ochranu proti rizikám
ohrozujúcim súkromie a osobné údaje pri
využívaní elektronických komunikačných
služieb.

Akékoľvek dodatočné náklady znášané
podnikom pri dodržiavaní týchto
povinností preplatí vnútroštátny regulačný
orgán.

Or. en

Odôvodnenie

Tento nový odsek dá vnútroštátnym regulačným orgánom všeobecné právo požadovať od podnikov, aby širili nimi informácie poskytované o zákonných spôsoboch využívania komunikácií a o prostriedkoch ochrany proti rizikám voči súkromiu a osobným údajom tak existujúcim, ako aj novým účastníkom uzatvárajúcim zmluvu, v porovnaní s čl. 20 ods. 2a) (nový) vyššie. Vyššie náklady podnikov by preplatili vnútroštátne regulačné orgány, keďže ide o informácie týkajúce sa uplatňovania práva a o informácie vo všeobecnom záujme.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 21 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány mali možnosť uložiť podnikom poskytujúcim elektronické komunikačné služby a/alebo siete povinnosť poskytovať spotrebiteľom informácie, požadované v súlade s článkom 20 ods. 5, v jasnej, zrozumiteľnej a ľahko prístupnej podobe.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k článku 20 ods. 2 vyššie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2002/22/ES

Článok 21 – odsek 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Aby sa zabezpečilo, že koncoví užívatelia budú môcť v Spoločenstve využívať výhody jednotného chápania transparentnosti taríf, ako aj poskytovania informácií v súlade s článkom 20 ods. 5, Komisia môže po konzultácii s Európskym úradom pre trh elektronických komunikácií (ďalej len „úrad“), prijať v tejto oblasti vhodné technické vykonávacie opatrenia, napríklad špecifikovať metodiku alebo postupy. Tieto opatrenia navrhnuté zmenu a doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 37 ods. 2. Komisia môže v naliehavých odôvodnených prípadoch použiť skrátené konanie v súlade s článkom 37 ods. 3.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Potreba harmonizovanej transparentnosti taríf v celom Spoločenstve, zdá sa, vyžaduje technické vykonávacie opatrenia. Transparentnosť taríf by mali riešiť vnútroštátne regulačné orgány na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 13– písmeno a

Smernica 2002/22/ES

Článok 22 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány po zohľadnení názorov zainteresovaných strán mohli požadovať od podnikov poskytujúcich verejne dostupné elektronické komunikačné siete a/alebo služby, aby uverejňovali porovnateľné, primerané a aktuálne informácie pre koncových užívateľov o kvalite svojich služieb, **pričom** tie informácie **musia byť rovnocenne prístupné** pre koncových užívateľov so zdravotným postihnutím. Informácie sa na požiadanie poskytujú pred ich uverejnením aj vnútroštátnemu regulačnému orgánu.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány po zohľadnení názorov zainteresovaných strán mohli požadovať od podnikov poskytujúcich verejne dostupné elektronické komunikačné siete a/alebo služby, aby uverejňovali porovnateľné, primerané a aktuálne informácie pre koncových užívateľov o kvalite svojich služieb **a o opatreniach prijímaných na zabezpečenie rovnocenného prístupu** pre koncových užívateľov so zdravotným postihnutím. Informácie sa na požiadanie poskytujú pred ich uverejnením aj vnútroštátnemu regulačnému orgánu.“

Or. en

Odôvodnenie

Znenie navrhnuté Komisiou súvisiace s akosi nesúrodými otázkami informácií o kvalite služieb s rovnocennými podmienkami prístupu pre užívateľov so zdravotným postihnutím. Navrhovaná zmena má vysvetľujúci charakter.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 13 – písmeno aa (nové)

Smernica 2002/22/ES

Článok 22 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Národné regulačné orgány môžu okrem iného špecifikovať merateľné parametre kvality služby a obsah, formu a spôsob uverejnenia informácií vrátane možných mechanizmov osvedčovania kvality, aby zabezpečili, že koncoví užívatelia vrátane koncových užívateľov so zdravotným postihnutím budú mať prístup k úplným, porovnateľným, spoľahlivým a užívateľsky priaznivým informáciám. V prípade potreby by sa mohli použiť parametre, definície a metódy merania uvedené v prílohe III.“

Or. en

Odôvodnenie

Táto zmena existujúceho textu nezmeneného Komisiou zavádza koncepciu mechanizmov certifikácie kvality a ďalej mierne zlepšuje existujúce znenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 13 – písmeno b

Smernica 2002/22/ES

Článok 22 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Aby nedochádzalo k zhoršovaniu kvality služby a spomaľovaniu prenosu v sieťach, **Komisia môže po konzultácii s úradom prijať technické vykonávacie opatrenia týkajúce sa požiadaviek** na minimálnu kvalitu služby, **ako to určí** vnútroštátny regulačný orgán **podnikom poskytujúcim verejné komunikačné siete. Tieto opatrenia navrhnuté zmenu a doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 37 ods. 2. Komisia môže v naliehavých odôvodnených prípadoch použiť skrátené konanie v súlade s článkom 37 ods. 3.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Aby nedochádzalo k zhoršovaniu kvality služby a spomaľovaniu prenosu v sieťach **a aby sa zaistilo, že možnosť prístupu užívateľov k zákonom povolenému obsahu alebo jeho šírenia alebo používania zákonom povolených aplikácií a služieb podľa ich výberu nie je neprimerane obmedzovaná, môžu vnútroštátne regulačné orgány prijať požiadavky na minimálnu kvalitu služby. Vnútroštátny regulačný orgán môže považovať obmedzenie uložené prevádzkovateľom na možnosti prístupu užívateľov k zákonom povolenému obsahu alebo jeho šírenia alebo používania zákonom povolených aplikácií a služieb podľa ich výberu za neprimerané, ak je diskriminačné na základe zdroja, cieľa, obsahu alebo spôsobu použitia a prevádzkovateľ ho riadne nezdôvodní.**

Or. en

Odôvodnenie

Toto rieši zrejmy rozpor v návrhu medzi právom prevádzkovateľov obmedzovať prístup pri zverejnení na jednej strane a povinnosťou vnútroštátnych regulačných orgánov v navrhnutom čl. 28 ods. 1 písm. a) zabezpečiť, aby prístup nebol obmedzovaný a nový cieľ politiky v čl. 8 ods. 4 písm. g) rámcovej smernice na druhej strane. Namiesto toho by vnútroštátne regulačné

orgány mohli prijať opatrenia v prípadoch, keď sú obmedzenia zo strany prevádzkovateľov neodôvodnené. Dole uvedený článok 28 ods. 1 písm. a) sa vypúšťa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 14

Smernica 2002/22/ES

Článok 23

Text predložený Komisiou

Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie dostupnosti verejne dostupných telefónnych služieb **poskytovaných prostredníctvom verejných komunikačných sietí** v prípade katastrofického výpadku siete alebo v prípade vis maior. Členské štáty zabezpečia, aby podniky poskytujúce verejne dostupné telefónne služby prijali všetky primerané opatrenia na zabezpečenie nepretržitého prístupu k službám tiesňového volania.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie **najširšej možnej** dostupnosti verejne dostupných telefónnych služieb v prípade katastrofického výpadku siete alebo v prípade vis maior. Členské štáty zabezpečia, aby podniky poskytujúce verejne dostupné telefónne služby prijali všetky primerané opatrenia na zabezpečenie nepretržitého prístupu k službám tiesňového volania.“

Or. en

Odôvodnenie

Objasnenie skutočnosti, že každá dodávka služieb môže byť vylúčená v prípade naozaj katastrofickej udalosti alebo zásahu vyššej moci, t.j. nemožnosti jej uskutočnenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 15 – písmeno ba (nové)

Smernica 2002/22/ES

Článok 25 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Členské štáty neponechajú v účinnosti žiadne regulačné obmedzenia, ktoré bránia v prístupe koncového užívateľa v jednom členskom štáte k informačnej službe o účastníckych číslach v inom členskom štáte prostredníctvom hlasovej služby alebo SMS a prijímú opatrenia na zaistenie takéhoto prístupu v súlade s článkom 28.“

Or. en

Odôvodnenie

Táto zmena existujúceho textu ponechaného Komisiou bezo zmien sa zaoberá problémami pozorovanými v praxi pri prístupe k cezhraničným informačným službám o účastníckych číslach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 16

Smernica 2002/22/ES

Článok 26 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zaistia, aby podniky poskytujúce služby na vytvorenie vnútroštátnych a/alebo medzinárodných volaní prostredníctvom čísla alebo čísel vo vnútroštátnom alebo medzinárodnom telefónnom pláne poskytovali prístup k službám tiesňového volania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zaistia, aby podniky poskytujúce **elektronickú komunikačnú** službu na vytvorenie vnútroštátnych a/alebo medzinárodných volaní prostredníctvom čísla alebo čísel vo vnútroštátnom alebo medzinárodnom telefónnom pláne poskytovali prístup k službám tiesňového volania.

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom PDN je objasnenie použitím pojmu definovaného v rámcovej smernici. Povinnosť poskytnúť prístup k službám tiesňového volania by aj naďalej závisela od toho, či sa takáto služba ponúka na uskutočnenie hovorov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 16

Smernica 2002/22/ES

Článok 26 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečia, aby koncoví užívatelia so zdravotným postihnutím **mali možnosť** prístupu k službám tiesňového volania. *Na zabezpečenie prístupu zdravotne postihnutých koncových užívateľov k službám tiesňového volania počas cestovania v iných členských štátoch môžu prijaté opatrenia obsahovať zabezpečenie zhody s príslušnými normami alebo špecifikáciami zverejnenými v súlade s ustanoveniami článku 17 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby koncoví užívatelia so zdravotným postihnutím **mali prístup k** službám tiesňového volania **zodpovedajúci prístupu, aký majú ostatní koncoví užívatelia**. *Aby sa zabezpečil prístup zdravotne postihnutých koncových užívateľov k službám tiesňového volania počas cestovania v iných členských štátoch, v rámci prijatých opatrení sa zabezpečí zhoda s príslušnými normami alebo špecifikáciami zverejnenými v súlade s ustanoveniami článku 17 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).*

Or. en

Odôvodnenie

Zmena, ktorou sa text zosúladí uje s ustanoveniami článku 7 a ktorej cieľom je vyžadovať používanie platných noriem ako povinnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 16

Smernica 2002/22/ES

Článok 26 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby **orgánom**, ktoré zasahujú v prípade **tiesňovej situácie**, bol **pri** všetkých volaniach na jednotne európske číslo tiesňového volania „112“ **bezplatne prístupnený** údaj o tom, kde sa volajúci nachádza.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, **pokiaľ je to technicky možné**, aby bol údaj o tom, kde sa volajúci nachádza, **prístupnený bezplatne a ihneď po tom, ako sa uskutoční tiesňové volanie orgánu**, ktorý zasahuje v prípade **núdzovej situácie**. **Tento postup sa vzťahuje na všetky volania na jednotné európske číslo**

tiesňového volania „112“.

Členské štáty sú povinné požadovať, aby sa informácie o polohe volajúceho automaticky poskytovali v okamihu, keď orgán zabezpečujúci tiesňové služby prijme tiesňové volanie.

Or. en

Odôvodnenie

Potreba uvedenia technickej uskutočniteľnosti pretrváva vzhľadom na určité typy služieb a na schopnosti tiesňových stredísk, ako aj vzhľadom na technický vývoj, ktorý môže mať dosah na konkrétne použité metódy. Táto povinnosť by mala rovnako odkazovať na číslo 112 a na ostatné núdzové čísla.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 16

Smernica 2002/22/ES

Článok 26 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Členské štáty zabezpečia, aby občania boli náležite informovaní o existencii a používaní jednotného európskeho čísla tiesňového volania „112“, predovšetkým prostredníctvom iniciatív osobitne určených pre osoby cestujúce medzi členskými štátmi. ***Členské štáty každý rok predložia Komisii a úradu výročnú správu o opatreniach prijatých v tejto súvislosti.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Členské štáty zabezpečia, aby občania boli náležite informovaní o existencii a používaní jednotného európskeho čísla tiesňového volania „112“, predovšetkým prostredníctvom iniciatív osobitne určených pre osoby cestujúce medzi členskými štátmi.

Or. en

Odôvodnenie

Samostatná výročná správa sa zdá zbytočnou záťažou. Namiesto toho, prijaté opatrenia týkajúce sa č. 112 by mali byť súčasťou širšej výročnej správy podľa čl. 33 ods. 3 nižšie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 16

Smernica 2002/22/ES

Článok 26 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. S cieľom zabezpečiť účinné zavedenie služieb čísla „112“ v členských štátoch, vrátane prístupu zdravotne postihnutých koncových užívateľov počas cestovania v iných členských štátoch, Komisia môže po konzultácii **s úradom** prijať technické vykonávacie opatrenia.

Uvedené opatrenia navrhnuté *zmenu a doplnenie iných než podstatných prvkov* tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 37 ods. 2. **Komisia môže v naliehavých odôvodnených prípadoch použiť skrátené konanie v súlade s článkom 37 ods. 3.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. S cieľom zabezpečiť účinné zavedenie služieb čísla „112“ v členských štátoch, vrátane prístupu zdravotne postihnutých koncových užívateľov počas cestovania v iných členských štátoch, Komisia môže po konzultácii (~~xxx~~) prijať technické vykonávacie opatrenia.

Uvedené opatrenia navrhnuté *s cieľom zmeniť a doplniť iné než podstatné prvky* tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 37 ods. 2.

Or. en

(Tento PDN sa vzťahuje na celý text tak pokiaľ ide o nahradenie odkazu na navrhnutý úrad, ako aj o vypustenie odkazu na skrátené konanie. Jeho prijatie si vyžiada zodpovedajúce zmeny v celom texte.)

Odôvodnenie

Rozhodnutie o zriadení úradu je predmetom samostatnej správy. Na účely súdržnosti by sa preto všetky odkazy na úrad z týchto dôvodov mali vypustiť. V prípade naliehavosti by EP mal mať možnosť preskúmať návrh opatrenia. Potrebu spolupráce medzi inštitúciami sa zaoberajú navrhnuté zmeny k odôvodneniu 39 vyššie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 16

Smernica 2002/22/ES

Článok 27 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Tie členské štáty, ktorým ITU prideliť medzinárodnú predvoľbu „3883“, prenesú na úrad výhradnú zodpovednosť za správu Európskeho telefónneho číslovacieho priestoru.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Tento návrh treba vypustiť ako nepotrebný, keďže sa zaoberá číslovacím priestorom, ktorý sa teraz nevyužíva a pravdepodobne sa nebude využívať ani v budúcnosti z dôvodu nízkeho dopytu. Tiež ho spája s navrhnutým úradom v súlade s odôvodnením 26 ods. 7 vyššie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 16

Smernica 2002/22/ES

Článok 27 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby všetky podniky poskytujúce verejne dostupné telefónne služby vybavili všetky volania do

vypúšťa sa

európskeho telefónneho číslovacieho priestoru a z neho sa sadzby, ktoré nepresahujú maximálnu sadzbu, ktorú účtujú za volania do iných členských štátov a z nich. “

Or. en

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k článku 27 odsek 2 vyššie. Vypustenie návrhu má vplyv nielen na zmeny navrhované Komisiou, ale na odsek ako celok. Článok 27 by mal len odsek 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 16

Smernica 2002/22/ES

Článok 28 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány prijali všetky potrebné opatrenia na zaistenie toho, aby:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány *v prípade, že je to technicky a ekonomicky uskutočniteľné, a okrem prípadov, kedy sa volaný účastník z komerčných dôvodov rozhodol obmedziť prístup volajúcich účastníkov zo špecifických geografických oblastí*, prijali všetky potrebné opatrenia na zaistenie toho, aby:

Or. en

Odôvodnenie

Aktuálne vymedzenia týkajúce sa technickej a ekonomickej uskutočniteľnosti a možnosti napríklad prevádzkovateľa linky volania na účet volaného zabrániť tomu, aby znášal náklady za hovory zo zahraničia, by sa mali zachovať, aby sa zabránilo zbytočne zaťažujúcej regulácii a opatreniam na úrovni štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 16

Smernica 2002/22/ES

Článok 28 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) koncoví užívatelia mali prístup k službám poskytovaným v rámci Spoločenstva, vrátane služieb informačnej spoločnosti, a mohli ich využívať, a

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k článku 22 odsek 3. Zdá sa, že text je v navrhnutej podobe v rozpore so zásadou, že v konkurenčnom prostredí by mali mať prevádzkovatelia možnosť obmedziť prístup, pokiaľ to oznámia. PDN k čl. 22 ods. 3 by umožnil vnútroštátnym regulačným orgánom prijať opatrenie tiež v prípadoch, v ktorých existuje súťaž, ale prístup je neprimerane obmedzený.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 16

Smernica 2002/22/ES

Článok 28 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vnútroštátne regulačné orgány musia mať možnosť zablockovať v jednotlivých

Vnútroštátne regulačné orgány musia mať možnosť zablockovať v jednotlivých

prípadoch prístup k číslam alebo službám, ak je to opodstatnené z dôvodu podvodu alebo zneužitia.

prípadoch prístup k číslam alebo službám, ak je to opodstatnené z dôvodu podvodu alebo zneužitia *a zaistiť, že v takýchto prípadoch vrátane prípadov, v ktorých ešte prebieha vyšetrowanie, poskytovatelia elektronických komunikačných služieb zadržia príjmy plynúce z príslušného prepojenia alebo z iných služieb.*

Or. en

Odôvodnenie

Opatrenie, ktoré najpravdepodobnejšie účinne zabráni podvodom a zneužívaniu, je zadržanie príslušných príjmov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 18

Smernica 2002/22/ES

Článok 30 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Prenesenie čísel a ich následná aktivácia sa musí vykonať v čo najkratšom čase, najneskôr však do jedného pracovného dňa od prvého predloženia požiadavky účastníkom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Prenesenie čísel a ich následná aktivácia sa musí vykonať v čo najkratšom čase, najneskôr však do jedného pracovného dňa od prvého predloženia požiadavky účastníkom. *Vnútroštátne regulačné orgány môžu predĺžiť lehotu jedného dňa a v prípade potreby nariadiť vhodné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby k prenosu čísla účastníkov nedochádzalo proti ich vôli. Vnútroštátne regulačné orgány môžu poskytovateľom uložiť primerané sankcie vrátane povinnosti kompenzovať zákazníkov v prípade oneskorenia pri prenose čísla alebo jeho zneužitia poskytovateľmi alebo v ich mene.*

Or. en

Odôvodnenie

Prenos čísla v priebehu jedného dňa je technicky možný a je v záujme spotrebiteľa. Mal by preto byť základným pravidlom. Vyskytli sa však prípady zneužitia, keď číslo zákazníka preniesli proti jeho vôli tak, ako sú opísané v 13 implementačnej správe Komisie. Vnútroštátne regulačné orgány by preto mali byť schopné urobiť výnimky z pravidla o lehote v dĺžke jedného dňa a v prípade potreby nariadiť iné vhodné opatrenia a uložiť primerané sankcie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 18

Smernica 2002/22/ES

Článok 30 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Komisia môže, po konzultácii s úradom a zohľadňujúc technologické podmienky a podmienky trhu, zmeniť a doplniť prílohu I v súlade s postupom uvedeným v článku 37 ods. 2.

vypúšťa sa

Takýmito zmenami a doplneniami sa môže stanoviť najmä:

a) prenosnosť čísel medzi pevnými a mobilnými sieťami,

b) prenosnosť identifikátorov účastníka a súvisiacich informácií, pričom sa na tieto identifikátory takisto uplatňujú ustanovenia odsekov 2, 3 a 4.

Or. en

Odôvodnenie

PDN, ktoré sa týkajú prílohy, by mali byť predmetom bežného legislatívneho postupu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 18

Smernica 2002/22/ES

Článok 30 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek minimálna doba platnosti zmluvy, **vnútroštátne regulačné orgány** zabezpečia, aby **podmienky a** postupy na skončenie **zmluvy** nepôsobili pri zmene dodávateľov služieb demotivačne.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek minimálna doba platnosti zmluvy, **členské štáty** zabezpečia, aby postupy *potrebné na ukončenie zmlúv* neodrádzali od zmeny dodávateľov alebo služieb.“

Or. en

Odôvodnenie

Túto povinnosť by mali mať členské štáty, keďže zodpovedné môžu byť iné než vnútroštátne regulačné orgány. Podmienky týkajúce sa zmlúv sú predmetom článku 20, ako aj zákona o ochrane spotrebiteľov, čo znamená, že toto ustanovenie by sa malo obmedziť na akékoľvek postupy, ktorých cieľom je odradiť spotrebiteľa od zmeny poskytovateľa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 20 – písmeno -a (nové)

Smernica 2002/22/ES

Článok 33 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(-a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty v prípade potreby zabezpečia, aby národné regulačné orgány zohľadnili stanoviská koncových užívateľov, (...) spotrebiteľov (...), výrobcov a podnikov poskytujúcich elektronické komunikačné siete a/alebo

služby k problémom týkajúcim sa práv všetkých koncových užívateľov a spotrebiteľov, ktoré súvisia s verejne prístupnými elektronickými komunikačnými službami, najmä ak majú významný vplyv na trh.“

Or. en

Odôvodnenie

Znenie odseku 1 sa vzťahuje na všetkých koncových užívateľov a spotrebiteľov, bez potreby osobitného uvedenia zdravotne postihnutých koncových užívateľov vzhľadom na osobitý odkaz na týchto užívateľov v novom pododseku 2 článku 33 ods. 1 nižšie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 20 – písmeno a

Smernica 2002/22/ES

Článok 33 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

„Členské štáty najmä zaistia, aby vnútroštátne regulačné orgány zriadili konzultačný ***mechanizmus*** zabezpečujúci, že sa v ich rozhodovacom ***procese*** bude venovať ***náležitá*** pozornosť ***spotrebiteľom*** a ich záujmom v oblasti ***elektronických komunikácií***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty najmä zaistia, aby vnútroštátne regulačné orgány zriadili konzultačný ***mechanizmus*** zabezpečujúci, že pri rozhodovaní budú venovať ***náležitú*** pozornosť ***otázkam týkajúcim sa koncových užívateľov vrátane, a najmä, koncových užívateľov so zdravotným postihnutím***.

Or. en

Odôvodnenie

Zmena v záujme konzistentnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 20 – písmeno b

Smernica 2002/22/ES

Článok 33 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty predložia Komisii a úradu výročnú správu o prijatých opatreniach a dosiahnutom pokroku v zlepšovaní interoperability a využívaní elektronických komunikačných služieb a koncových zariadení koncovými užívateľmi so zdravotným postihnutím a v ich prístupe k týmto službám a zariadeniam.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Táto dodatočná ohlasovacia povinnosť je zbytočnou záťažou. Informácia sa dá zahrnúť do existujúcich ohlasovacích povinností, napríklad tých, ktoré vyplývajú z rámcovej smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 25

Smernica 2002/22/ES

Príloha I – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**OPIS PROSTRIEDKOV A SLUŽIEB
UVEDENÝCH V ČLÁNKU 10
(KONTROLA VÝDAVKOV) A ČLÁNKU
29 (DOPLNKOVÉ PROSTRIEDKY)**

**OPIS PROSTRIEDKOV A SLUŽIEB
UVEDENÝCH V ČLÁNKU 10
(KONTROLA VÝDAVKOV), ČLÁNKU
29 (DOPLNKOVÉ ZARIADENIA) A
ČLÁNKU 30 (ULAHČENIE ZMENY)**

Odôvodnenie

PDN zodpovedá pridaniu časti C prílohy I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 4 – odsek 1 – pododsek 1**

Text predložený Komisiou

(1) Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do [...] zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne informujú Komisiu o znení príslušných opatrení a ich korelačnej tabuľke s touto smernicou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*I. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do [...] zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. **Európskemu parlamentu a Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a poskytnú tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.***

Odôvodnenie

Aby Parlament mohol monitorovať transpozíciu tejto Smernice rovnako ako Rada a Komisia a nezávisle od nich, mal by mať rovnaké informácie o národných opatreniach týkajúcich sa transpozície, a to v rovnakom čase ako Komisia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Príloha I – Časť A – písmeno e
Smernica 2002/22/ES
Príloha I – časť A – písmeno e**

Text predložený Komisiou

Členské štáty povolia osobitné opatrenia týkajúce sa neplatenia telefónnych účtov operátorov určených v súlade s článkom 8, pričom tieto opatrenia musia byť

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty povolia osobitné opatrenia týkajúce sa neplatenia telefónnych účtov operátorov určených v súlade s článkom 8, pričom tieto opatrenia musia byť

primerané, nediskriminačné a musia byť uverejnené. Týmto opatreniami sa má zaistiť, aby účastníci boli vopred náležite upozornení na následné prerušenie služby alebo odpojenie. **Akékoľvek prerušenie služby musí byť za normálnych okolností obmedzené len na dotknutú službu.** Členské štáty zaistia, aby vnútroštátne regulačné orgány mohli výnimočne, v prípade podvodu, sústavného oneskoreného platenia alebo v prípade neplatenia, **povoliť odpojenie od siete v dôsledku neplatenia účtov za služby poskytované prostredníctvom tejto siete.** Odpojenie z dôvodu neplatenia účtov by sa malo vykonať len po náležitom upozornení účastníka. Členské štáty môžu na určité obdobie povoliť poskytovanie obmedzenej služby predtým, než bude služba úplne odpojená, a počas tohto obdobia sa povoľujú len hovory, z ktorých nevyplývajú žiadne poplatky pre účastníka (napr. volanie na číslo „112“).

primerané, nediskriminačné a musia byť uverejnené. Týmto opatreniami sa má zaistiť, aby účastníci boli vopred náležite upozornení na následné prerušenie služby alebo odpojenie. **S výnimkou prípadov podvodu, opakujúcich sa oneskorených platieb alebo neplatenia sa týmito opatreniami zabezpečí, pokiaľ je to technicky možné, aby sa každé prerušenie služby obmedzilo len na príslušnú službu.** Odpojenie z dôvodu neplatenia účtov by sa malo vykonať len po náležitom upozornení účastníka. Členské štáty môžu na určité obdobie povoliť poskytovanie obmedzenej služby predtým, než bude služba úplne odpojená, a počas tohto obdobia sa povoľujú len hovory, z ktorých nevyplývajú žiadne poplatky pre účastníka (napr. volanie na číslo „112“).

Or. en

Odôvodnenie

Bolo by neprimerané a zbytočne byrokratické požadovať od vnútroštátnych regulačných orgánov, aby povoľovali odpojenie v prípade podvodu, opakujúceho sa oneskoreného platenia alebo neplatenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Príloha II – úvodná časť

Smernica 2002/22/ES

Príloha II – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Vnútroštátny regulačný orgán je zodpovedný za zaistenie toho, že informácie uvedené v tejto prílohe budú uverejnené v súlade s článkom 21.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vnútroštátny regulačný orgán je zodpovedný za zaistenie toho, že informácie uvedené v tejto prílohe budú uverejnené v súlade s článkom 21.

Vnútroštátny regulačný orgán môže rozhodnúť o tom, ktoré informácie majú uverejniť podniky poskytujúce verejné komunikačné siete a/alebo verejne dostupné telefónne služby a ktoré informácie má uverejniť samotný vnútroštátny regulačný orgán, aby sa zaistilo, že spotrebitelia si budú môcť vybrať so znalosťou veci. **Ak informácie uverejnia podniky poskytujúce verejné komunikačné siete a/alebo verejne dostupné telefónne služby, vnútroštátny regulačný orgán môže spresniť spôsob, akým sa informácie majú uverejňovať, aby sa zabezpečila zaistila úplná informovanosť spotrebiteľov.**

Vnútroštátny regulačný orgán môže rozhodnúť o tom, ktoré informácie majú uverejniť podniky poskytujúce verejné komunikačné siete a/alebo verejne dostupné telefónne služby a ktoré informácie má uverejniť samotný vnútroštátny regulačný orgán, aby sa zaistilo, že spotrebitelia si budú môcť vybrať so znalosťou veci.

Or. en

Odôvodnenie

Vypustená časť je obsiahnutá v článku 21 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Príloha II – bod 2.2

Smernica 2002/22/ES

Príloha II – bod 2.2

Text predložený Komisiou

2.2. Štandardné tarify **s uvedením toho, čo je zahrnuté v jednotlivých položkách tarify** (napr. poplatky za prístup, všetky typy užívateľských poplatkov, poplatky za údržbu) **vrátane údajov** o uplatňovaných štandardných zľavách **a osobitných a osobitných** a cielených systémoch taríf.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2.2. Štandardné tarify, **s uvedením poskytovaných služieb a obsahu každej položky tarify** (napr. poplatky za prístup, všetky typy užívateľských poplatkov, poplatky za údržbu). **Treba uviesť tiež podrobnosti** o uplatňovaných štandardných zľavách, **osobitných a cielených** systémoch taríf **a akýchkoľvek dodatočných poplatkoch, ako aj nákladoch súvisiacich s koncovými zariadeniami.**

Or. en

Odôvodnenie

Účelom PDN je vysvetlenie a doplnenie o náklady súvisiace s koncovými zariadeniami.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Smernica v kontexte

Návrh Komisie na pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k otázkam týkajúcim sa práv spotrebiteľov v rámci legislatívneho balíka v oblasti elektronickej komunikácie je jedným z troch legislatívnych reformných návrhov na zmenu súčasného regulačného rámca, ktorý nadobudol účinnosť v roku 2002. Väčšina reforiem sa týka smernice o univerzálnej službe a právach užívateľov, menší počet zmien sa týka smernice o ochrane súkromia v oblasti elektronickej komunikácie a jedna menšia zmena sa týka nariadenia o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa.

Predložené sú ďalšie dva reformné návrhy, ktoré obsahujú zmeny týkajúce sa ostatných troch smerníc o elektronickej komunikácii (smernica o povolení, smernica o prístupe a rámcová smernica)¹ a návrh na zriadenie Európskeho úradu pre trh elektronických komunikácií (úrad)². Spravodajca preto úzko spolupracoval so spravodajcami týchto reformných návrhov, aby sa zaistil konzistentný regulačný prístup.

Vo svojej správe z roku 2001 (za ktorú bol spravodajca tiež zodpovedný) Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa pozmenil a schválil pôvodný návrh smernice o univerzálnej službe a právach užívateľov a pridal niekoľko dodatočných ustanovení na zlepšenie ochrany spotrebiteľov a prístupu užívateľov so zdravotným postihnutím ku komunikačným službám. Spravodajca preto víta ďalšie zlepšenia tohto reformného návrhu, ktoré podporujú líniu, ktorú predtým výbor vytýčil.

Tento návrh na zmenu smernice o univerzálnej službe a právach užívateľov nemení súčasný rozsah ani koncepciu univerzálnej služby v EÚ, čo bude predmetom samostatných konzultácií v roku 2008. Spravodajca preto nenavrhol žiadne zmeny v týchto oblastiach.

Toto sú dva ciele aktuálneho návrhu, ktoré je treba pri jeho posudzovaní zväziť:

- 1) posilniť a zlepšiť ochranu spotrebiteľov a práva užívateľov v odvetví elektronických komunikácií, okrem iného tým, že sa spotrebiteľom poskytne viac informácií o cenách a podmienkach dodávok, a uľahčí prístup k elektronickým komunikáciám a ich využívaniu vrátane služieb tiesňového volania pre užívateľov so zdravotným postihnutím;
- 2) zvýšiť ochranu súkromia jednotlivcov a osobných údajov v odvetví elektronických komunikácií, predovšetkým prostredníctvom novej požiadavky na oznamovanie

¹ Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby, 2002/19/ES o prístupe k elektronickým komunikačným sieťam a príslušným zariadeniam a o ich prepojení, a 2002/20/ES o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby (KOM(2007)697 v konečnom znení)

² Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení Európskeho úradu pre trh elektronických komunikácií (KOM(2007)699 v konečnom znení)

prípadov nepovoleného prístupu k údajom a zdokonalených mechanizmov na presadzovanie dodržiavania predpisov. V týchto otázkach spravodajca úzko spolupracoval s Výborom pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, ktorý má štatút pridruženého výboru podľa článku 47 rokovacieho poriadku Parlamentu, keďže je priamo zodpovedný za legislatívne návrhy v oblasti ochrany údajov. V tomto návrhu správy preto spravodajca v tejto fáze nenavrhol pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k týmto otázkam.

Hlavný prístup uplatnený spravodajcom

Spravodajca predkladá niekoľko pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k nasledujúcim oblastiam návrhov so širším cieľom zjednodušiť, objasniť a posilniť ustanovenia.

Predovšetkým:

- objasňujú sa požiadavky na informácie pred uzavretím zmluvy
- rozširujú sa ustanovenia o informáciách a transparentnosti
- pridávajú sa nové ustanovenia o poskytovaní informácií spotrebiteľom o ich zákonných povinnostiach pri využívaní služieb (týkajúcich sa najmä autorských práv) a o prijatí bezpečnostných opatrení
- posilňujú sa ustanovenia o službách pre užívateľov so zdravotným postihnutím
- uvádzajú sa pozmeňujúce a doplňujúce návrhy o dostupnosti služby tiesňového volania na číslo 112 a o polohe volajúceho
- objasňujú a zjednodušujú sa požiadavky na kvalitu služby
- presnejšie sa vymedzuje zodpovednosť vnútroštátnych regulačných orgánov za každodenné posilňovanie práv spotrebiteľov na trhu, pričom sa odstraňujú niektoré povinnosti Komisie v tejto oblasti.
- vypúšťajú sa ustanovenia týkajúce sa číslovacieho priestoru 3883, pri ktorých sa predpokladá nízky dopyt zákazníkov vzhľadom na vývoj hlasových služieb prostredníctvom sietí.

Spravodajca odporúča tieto návrhy výboru a je pripravený prijať ďalšie návrhy na zlepšenie týchto užitočných reforiem.